

aile ; which is a Cittie scituate on the sea coaste, at the foote of a great mountaine, where in times past the Portugalls had a greate fort, and to this day, there be yet many that dwell there. This is the entrance into China, but the place is of no great importance ; they are Gentiles, and there the inhabitants begin to bee faire complexioned. »

est ville du commencement de la Chine. C'est un petit lieu qui est au bord de la mer, au pied d'une montagne où autrefois les Portugais ont eu une forteresse, mesmes qu'il y en a beaucoup qui y habitent. Ce n'est pas un lieu de grande importance. Ce sont Gentils et tiennent la mesme loy susdite.

« Et alors l'on commence de trouver des gens plus blancs que l'on n'avait pas accoutumé. Dudit Mallaca à Macquau il y a un mois ou environ de chemin. »

Cette édition anglaise a pour titre : *An exact and curiours survey Of all the East Indies, euen to Canton, the chiefe Cittie of China : All duly performed by land, by Monsieur de Monfart, the like whereof was neuer hetherto, brought to an end. Wherein also are described the huge Dominions of the great Mogor, to whom that honorable Knight, Sir Thomas Roe, was lately sent Ambassador from the King. Newly translated out of the Trauailers Manuscript. London, Printed by Thomas Dawson, for William Arondell, in Pauls' Church-yard, at the Angell. 1615.*

Un exemplaire de ce petit volume se trouve au British Museum dans la collection Grenville et porte le n° 6498. C'est un petit in-8° de 40 pages chiffrées + une dédicace de 2 p. commençant : « To the Right Honorable the Earle of Pembroke, one of the Lords of his Maiesties honorable privie Counsell, and Knight